

HAMMAM LIF

Raviver la ville,
la préparer à son futur

حمام الأنف
إحياء المدينة،
وإعدادها لمستقبلها

6 -10 /05/2024



HAMMAM LIF

Raviver la ville,
la préparer à son futur



حمام الأنف

إحياء المدينة،
وإعدادها لمستقبلها

HAMMAM-LIF

Mémoire vivante d'une ville aux mille visages

حمام الانف، الذاكرة الحية لمدينة بالف طيف



COMMISSAIRES EXPOSITION

Leïla AMMAR, Nawel LAROUÏ

SOURCES: OUVRAGE COLLECTIF

Hammam-Lif, *Formation et mutations d'une ville balnéaire et thermale au sud de Tunis, 1890-2020*

المصدر: مؤلف جماعي تحت إشراف ليلى أمّمار: حمام الأنف، نشأة و تطور مدينة ساحليّة و إستشفائية جنوب مدينة تونس 1890-2020

AUTEURS OUVRAGE COLLECTIF

SOUS LA DIRECTION DE Leïla AMMAR

Jellal ABDELKAFI Baya LABIDI Leïla AMMAR Hanène BEN SLAMA Cyrine BOUAGILA Saloua FERJANI Nabila BAKLI Nawel LAROUÏ



Hamam Lif, mémoire vivante d'une ville aux mille visages - Jellal Abdelkafi

Au cours de ces cinq jours de discussion et de réflexion, la « mémoire vivante » d'Hamam-Lif a été honorée par ses habitants, anciennes et nouvelles générations associées qui ont évoqué les charmes du littoral, le dieu Boukornine qui veille sur la ville et la richesse biologique du massif forestier.

La parole citadine de personnalités éminentes et des acteurs de la société civile a été partagée entre espoirs et désespoirs.

Espoirs de la renaissance patrimoniale de cette ville beylicale de la régence de Tunis, espoir de relance culturelle sociale et économique de cette commune de la république.

Désespoir en raison des mutations sociales et spatiales qui ne cessent de s'accélérer dans un contexte de planification non maîtrisée comme le souligne Saloua Ferjani urbaniste, désespoir de déroute environnementale comme le note Nawel Laroui qui a inventorié « les pollutions venues d'ailleurs » et les pollutions locales en raison des dysfonctionnements du système d'assainissement qui détruit l'herbier de posidonie » véritable poumon vert du littoral ».

Dans ce contexte d'espoir et de désespoir constaté par les participants à ces ateliers franco-tunisiens bien venus les questions pertinentes qui ont été posées vont-elles trouver des solutions pertinentes dans l'état actuel de la transition démocratique de la seconde République de la Tunisie indépendante .

Comment construire le vivre ensemble que revendique la société civile ? C'est la question à laquelle gouvernants et gouvernés sont invités à répondre. C'est la question de laquelle ces ateliers ont débattu durant 5 jours.



حمام الأنف، الذاكرة الحية لمدينة بألف طيف - جلال عبد الكافي

خلال هذه الأيام الخمسة من النقاش والتأمل، تم استعادة "الذاكرة الحية" لحمام الأنف من قبل سكانها، الأجيال القديمة والجديدة المرتبطة بها، الذين استحضروا سحر الساحل، وإله بوقرنين الذي يحرس المدينة والتنوع البيولوجي والغابي للمدينة.

وانقسمت كلمات المتدخلين من وجوه المدينة وفاعلين من المجتمع المدني بين الأمل الإحباط.

الأمال في إحياء مدينة البايات التاريخية المدينة، والأمل في استفاقة ثقافية و انتعاشة جتماعية و نهضة اقتصادية لمواطني الجهة.

الإحباط الناجم عن التغييرات الاجتماعية والعمرائية التي تستمر ما فتئت تسارع على وقع اتسوع البناء الفوضى كما أشارت لذلك المخططة الحضرية سلوى الفرجاني، والإحباط الناجم عن التغيير البيئي كما لاحظت ذلك نوال العروي التي حصرت "التلوث المتات من خارج المدينة" والتلوث المحلي بسبب اختلال منظومة التطهير الذي تدمر الغطاء النباتي متنفس المدينة والشاطئ

وفي إطار المراوحة بين الأمل والإحباط الذي عبّر عنه المشاركون في هذه الورشات العمل التونسية الفرنسية، هل يمكن للانشغالات المطروحة ان تجد صدى وحلولا ملائمة في الوضع الراهن للانتقال الديمقراطي في تونس.

كيف يمكننا أن نبنى جودة الحياة المشتركة التي يطالب به المجتمع المدني؟ هذا هو السؤال الذي يجب أن يجيب عليه المسؤولين والمواطنين. وهو ما مثّل محور عمل هذه الورشات على امتداد خمسة أيام.



SOMMAIRE

- 1/ Comment habiter Hammam Lif à l'heure du changement climatique?
- 2/ Comment profiter d'Hammam Lif ?
- 3/ Comment développer de nouveaux usages ?

METHODE

- 1/ Visite de sites et de bâtiments et présentation du territoire par les professeurs et chercheurs tunisiens
- 2/ ateliers de débat avec les habitants, les associations et des techniciens municipaux sur les thèmes de l'environnement et du patrimoine
- 3/ Débat et élaboration d'une stratégie d'intervention illustrée

فهرس

- 1/ كيف نعيش في حمام الأنف في زمن التغير المناخي
- 2/ كيف تستمتع بحمام الأنف؟
- 3/ كيفية احداث استخدامات جديدة؟

المنهجية

- 1/ زيارة المواقع والمباني وعرض المنطقة من قبل أساتذة وباحثين تونسيين
- 2/ ورشات عمل للنقاش مع السكان والجمعيات وفنيي البلدية حول مواضيع البيئة والتراث
- 3/ مناقشة وتطوير استراتيجية التدخل المصورة

Composition de l'atelier
Partenariat Institut Français –
Municipalité d'Hammam Lif- ENAU

**Une équipe d'architectes/urbanistes/paysagistes
français et tunisiens :**

- Baptiste Manet, architecte patrimoine, مهندس التراث
- Christiane Blancot, architecte, مهندس معماري
- Clément Pairet, consultant écologie, مستشار البيئة
- Iris Chervet, architecte paysagiste, مهندس المناظر الطبيعية
- Philippe Clergeau, écologue (MNHN), بيئي واحد
- Monica Lebrao Sendra, IF Paris, المعهد الفرنسي
- Zoubeir Mouhli, architecte urbaniste, المهندس المعماري الحضري
- Leïla Ammar, architecte, ليلي عمار, مهندس معماري
- Beya Habidi, historienne, FLAH-UMA, بيا حبيدي, مؤرخ
- Saloua Ferjani, architecte urbaniste, enseignante à l'ENAU, مهندسة
سلوى الفرجاني, معماري حضري, مدرس
- Nawel Laroui, architecte paysagiste, مهندسة المناظر الطبيعية
- Nabila Bakli, architecte ENAU, نبيلة البقلي, مهندسة معماري
- Moncef Fourati, architecte, enseignant, المعلم, منصف الفراتي, مهندس معماري
- Hanène Ben Slama, architecte, enseignante à l'ENAU, حنان بن سلامة,
معمارية, معلمة
- Jellal Abdelkafi, urbaniste paysagiste, مخطط حضري لتنسيق
الحدائق

Associations / organisations présentes :

- Association Promotion de la Culture Environnementale (APCE)
- Association Académie de Dialogue National
- ONTJ (Organisation Nationale Tunisienne des Jeunes)
- Association de conservation de la Nature et de Protection de l'Environnement
d'Hammam-Lif
- Association Sidi Bou Riga
- Tunisia Plus
- Association Tunisienne des Amis de l'Ecologie (ATAE)

تكوين الورشة بشراكة:
المعهد الفرنسي – بلدية حمام الأنف والمدرسة الوطنية للهندسة المعمارية

**فريق من المهندسين المعماريين الفرنسيين
والتونسيين/مخططي المدن/مصممي المناظر الطبيعية:**

Invité.e.s / Habitant.e.s d'H-Lif :

الضيوف وسكان حمام الأنف:

- رنا بوعون، طالبة
- عبد القادر كمون، مصور فوتوغرافي، من
سكان حمام الأنف
- وحيد معاوية، صياد من حمام الأنف
- نور إسلام الشطي، طالبة هندسة معمارية
- سليم قريبع، مهندس معماري
- سلوى راجحي
- هاجر ماجري
- أحمد برهومة، رجل أعمال
- حبيب الصدفي، رجل أعمال

الجمعيات/ المنظمات الموجودة:

- جمعية تعزيز الثقافة البيئية
- جمعية أكاديمية الحوار الوطني
- المنظمة الوطنية للشباب التونسي
- جمعية حماية الطبيعة وحماية البيئة بحمام الأنف
- جمعية سيدي بوريقة
- تونس بلس
- الجمعية التونسية لأصدقاء البيئة

1 Comment mieux habiter notre ville

à l'heure du changement climatique ?

كيف يمكننا أن نعيش بشكل أفضل
في مدينتنا في أوقات تغير المناخ؟

Problématique d'une ville non adaptée à la canicule :

coupure de courant, trop peu d'ombrage, pas de plage, moins d'un arbre par habitant, mortalité des palmiers,

Problématique sanitaire :

qualité et disponibilité de l'eau, pollution, gestion des déchets

Problématique d'accès aux espaces fermés et au foncier contraint

مشكلة عدم تكيف المدينة مع موجات الحر:

انقطاع التيار الكهربائي، الافتقار للظلّ، تلوث شاطئ، أقل من شجرة واحدة لكل ساكن، تلف شجرة النخيل،

مشاكل صحية:

نوعية المياه وتوافرها، التلوث، وإدارة النفايات

مشكلة الوصول إلى المباني المغلقة نتيجة
أوضاع عقارية أو صبغة تاريخية

1

Comment mieux habiter notre ville à l'heure du changement climatique ?

كيف يمكننا أن نعيش بشكل أفضل
في مدينتنا في ظلّ التغييرات
المناخية؟

Végétaliser en cohérence avec l'espace libre, les mobilités, les dispersions et végétales

- continuité des plantations
- désimperméabilisation des sols
- modification des espaces publics, rôle
des infrastructures de transport
(modification du PAU...)

غراسة النباتات بما يتماشى مع المساحة المتاحة
والتنقل والتوزيع النباتي

استمرارية الغراسات
الحد من تسرب المياه
تحسين الأماكن العامة والبنية التحتية للنقل (تعديل خطة التنمية
الحضرية، وما يتبعها)

Gérer les eaux en cohérence avec le relief

- Déconnecter les eaux pluviales du réseau
- Orienter les ruissellements vers les
arbres pour les irriguer
- Freiner les eaux torrentielles (terrasses)
- Raviver les solutions ancestrales
(citerne...)

إدارة المياه طوبوغرافيا

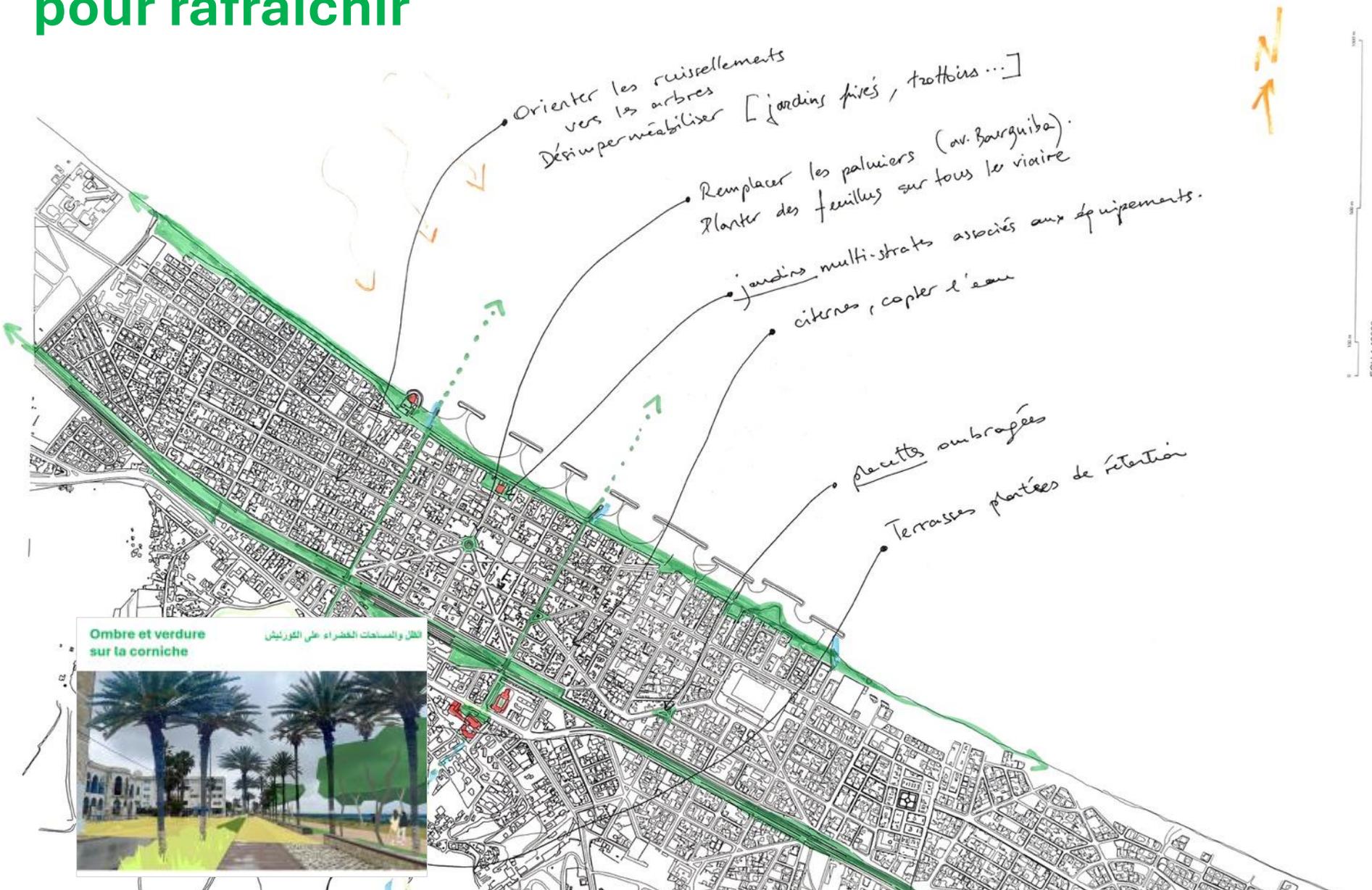
فصل مياه الأمطار عن شبكة الصرف الصحي
وتوجيهها لريّ لأشجار
التحكّم في السيول (المدرجات)
اعتماد حلول تقليدية لتجميع المياه (الصهريج، الخ)

Porter des actions individuelles et collectives avec tous les acteurs

اتخاذ إجراءات فردية وجماعية مع الأطراف المعنية

Actions prioritaires pour rafraichir

الإجراءات ذات الأولوية لتلطيف الأجواء



Ombre et verdure sur la corniche
للظل والمساحات الخضراء على الكورنيش



Ombre et verdure sur la corniche

الظل والمساحات الخضراء على الكورنيش



Ecran de végétation au bord des voies ferrées

الستار النباتي على امتداد خطوط السكك الحديدية



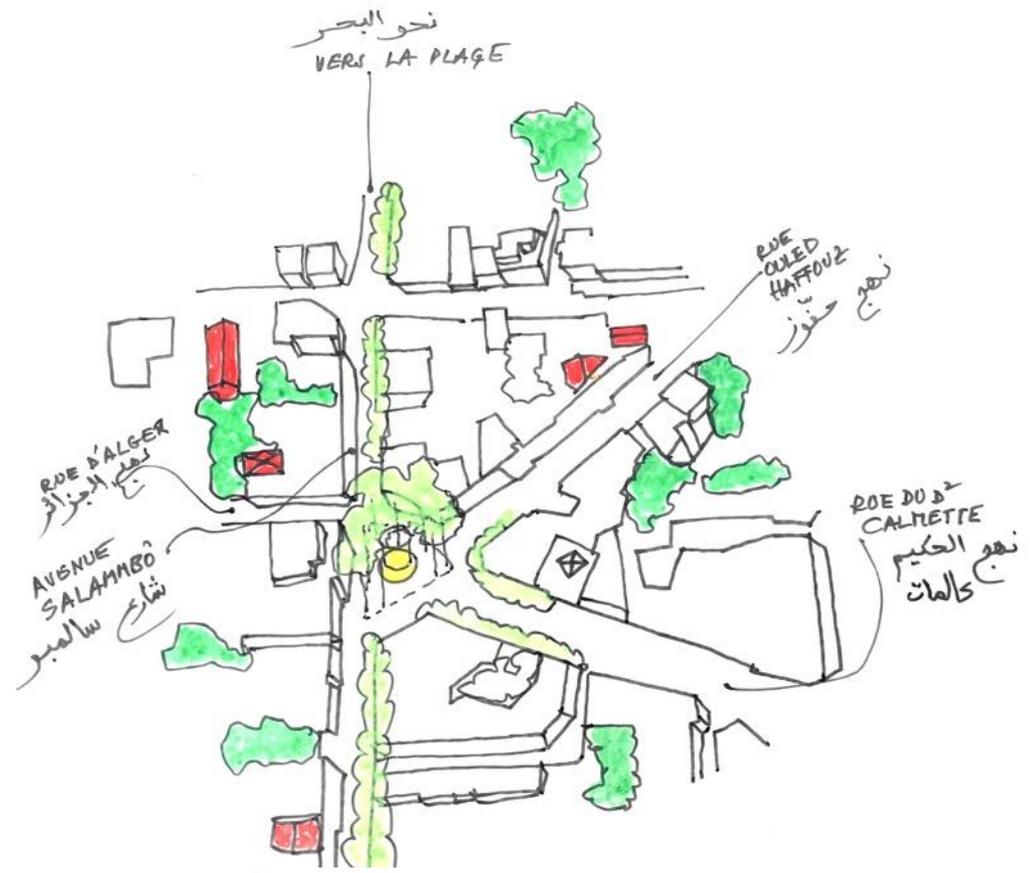
Où planter dans le centre historique ?

أين تزرع في النواة التاريخية؟



Zoom sur la place Salambô

مقطع مجهري لساحة
سلامبو



2 Comment profiter d'Hamмам Lif,

Revaloriser, réutiliser, retrouver, recoller

CONSTATS :

1/ Hammam-Lif bénéficie de monuments historiques qui ont fait le prestige de la ville et qui sont à l'origine de sa structure actuelle. Ils ont une grande importance mémorielle, symbolique et spatiale, pour les habitants.

2/ Ces bâtiments remarquables sont aujourd'hui des lieux fermés, à l'abandon, délabrés, en état de dégradation avancé et proche de la disparition.

3/ Il y a un manque de lieux fédérateurs centraux, à disponibilités des habitants et des acteurs associatifs locaux pour créer des synergies entre les communautés hammam-lifoises, organiser des activités, des rencontres, des échanges, des ateliers, des événements artistiques et culturels.

كيفية الاستمتاع بحمام الأنف: الترميم، الإحياء، والترميم الموجودات:

1/ تضمّ مدينة حمام الأنف معالم تاريخية هامة أثرت في نسيجها العمراني. تتميز برمزيتها وأهميتها في الذاكرة الجماعية للسكان.

2/ تعاني هذه المباني حاليا من الإهمال والتداعي ممّا يندّر باندثارها.

3/ هناك نقص في الفضاءات العامة المشتركة المتاحة للسكان والجمعيات الذي من شأنه أن يعزز لحمة والعمل المشترك (الاجتماعات والتبادلات وورشات العمل والفعاليات الفنية والثقافية).

Détérioration des bâtiments remarquables

تدهور المباني التاريخية



Des monuments patrimoniaux remarquables hier



المعالم التراثية الرائعة أمس



Des lieux fermés, abandonnés, proche de la disparition aujourd'hui



أماكن مغلقة ومهجورة، على وشك الاختفاء اليوم

Comment activer ces lieux ?

كيفية تهمين هذه الأماكن؟

1/ Changer l'image des bâtiments, recréer un lien et susciter un regain d'intérêt chez les habitants pour ces lieux.

1/ تحسين مظهر المباني وتحسيس السكان بأهميتها.

2/ Définir des nouveaux usages adaptés pour pouvoir réouvrir les bâtiments et offrir la possibilité de tester de nouveaux usages et d'orienter les choix des futurs occupants.

2/ تحديد استخدامات جديدة ملائمة لهذه المباني وإتاحتها للمواطنين

- Ateliers de sensibilisation au climat, à l'écologie, au patrimoine,
- Formations
- Espaces de coworking, d'expositions et d'évènementiel
- Et d'autres possibilités

- ورشات عمل لتحسين مستوى الوعي بالمناخ والبيئة والتراث،
- دورات تكوينية
- فضاءات عرض وتظاهرات ثقافية وغيرها

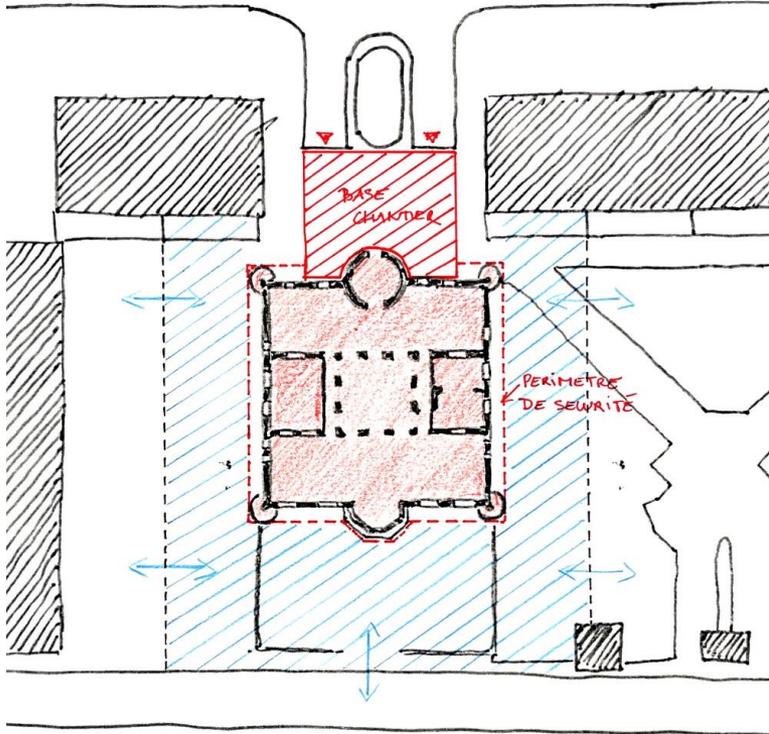
3/ Mettre en place des processus d'occupation temporaire et transitoire en s'appuyant sur des acteurs locaux et des initiatives participatives existantes ou nouvelles.

3/ برمجة عملية اسغلال مؤقت لبعض الفضاءات بالاتفاق مع المسؤولين المحليين والمجتمع المدني

L'exemple du Casino

Mise en place d'un processus d'occupation temporaire pendant la phase du chantier de restauration.

> Phase 1



TRAVAUX SUR L'ENSEMBLE DU BATIMENT

- Installation de la base chantier (définition d'un périmètre de sécurité, aire de livraison et de stockage, etc)
- Mise en sécurité du bâtiment (étais, etc)
- Curage / Démolitions ponctuelles
- Travaux pour renforcement structurels des murs et des planchers
- Mise en place des raccordements réseaux temporaires d'eau et d'électricité et d'évacuation
- Dépose des ouvrages remarquables pour mise en restauration si nécessaire

OCCUPATION TEMPORAIRE DE L'ESPLANADE

- Activation des espaces extérieurs autour du Casino : programmation d'activité et d'événements par les associations d'Hamam-Lif
- Aménagement de structures temporaires pouvant accueillir différents usages
- Mise en place de supports de communication sur le projet
- Organisation d'événements : ateliers participatifs, exposition, marché, etc

مثال الكازينو

إستغلال مؤقت خلال مرحلة مشروع الترميم.

< المرحلة الأولى

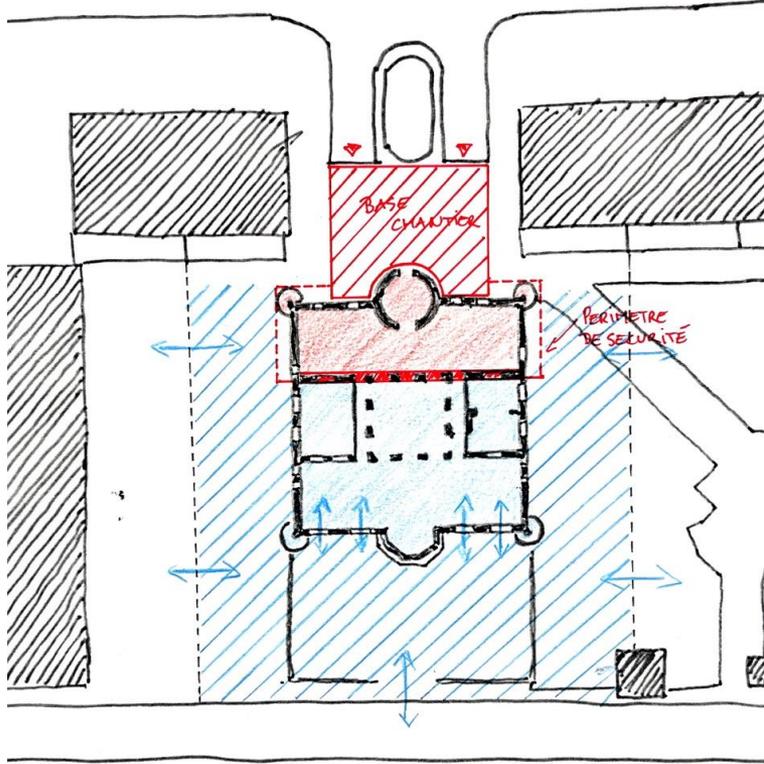
العمل على المبنى بأكمله
تركيب قاعدة الموقع (تحديد المحيط الأمني،
منطقة التسليم والتخزين، غيره)
تدعيم هياكل المبنى (الدعائم، الخ)
التنظيف / الهدم في الوقت المحدد
العمل على التعزيز الهيكلي للجدران
والأرضيات
تركيب توصيلات مؤقتة لشبكة المياه والكهرباء
والإخلاء
إزالة العناصر الهامة لترميمها إذا لزم الأمر

الاستغلال المؤقت للمتنزه
تثمين المساحات الخارجية حول
الكازينو: برمجة الأنشطة والفعاليات
من قبل جمعيات حمام الأنف
تطوير الهياكل المؤقتة التي يمكن أن
تستوعب الاستخدامات المختلفة
دعم الاتصالات في المشروع
تنظيم الفعاليات: ورشات عمل
تشاركية، معارض، أسواق، إلخ.

L'exemple du Casino

Mise en place d'un processus d'occupation temporaire pendant la phase du chantier de restauration.

> Phase 2 et suivantes



TRAVAUX SUR UNE PARTIE ISOLEE DU BATIMENT

- Mise en place de fenêtres et de portes provisoires sur l'ensemble du site
- Travaux de second œuvre partiels

العمل على جزء معزول من المبنى
تركيب النوافذ والأبواب المؤقتة في جميع أنحاء الموقع
أعمال التشطيب الجزئي

OCCUPATION TEMPORAIRE DE L'ESPLANADE ET DES ESPACES LIBRES A L'INTERIEURS DU BATIMENT

- Activation des espaces extérieurs autour du Casino : programmation d'activité et d'évènements par les associations d'Hamam-Lif
- Ouverture partielle du lieu aux habitants
- Démarrage de la phase test des usages
- Intégration d'associations dans le processus d'occupation
- Aménagement de structures et de mobiliers temporaires pouvant accueillir différents usages
- Mise en place d'un escalier dans la double hauteur sous la rotonde
- Mise en place de supports de communication sur le projet
- Organisation d'évènements : ateliers participatifs, exposition, marché, etc

استغلال مؤقت للمتزه والمساحات الشاغرة داخل المبنى
تتمين المساحات الخارجية حول الكازينو:
برمجة الأنشطة والفعاليات من قبل جمعيات حمام الأنف
فتح المكان جزئيا أمام السكان
بدء مرحلة اختبار الاستخدام
- دمج الجمعيات في عملية الاستغلال
تطوير الهياكل والأثاث الفضاءات العامة
لاستيعاب الاستخدامات المختلفة
تركيب درج مزدوج الارتفاع تحت القاعة المستديرة
تدعيم الاتصالات في المشروع
تنظيم الفعاليات: ورشات عمل تشاركية، معارض، أسواق، إلخ.

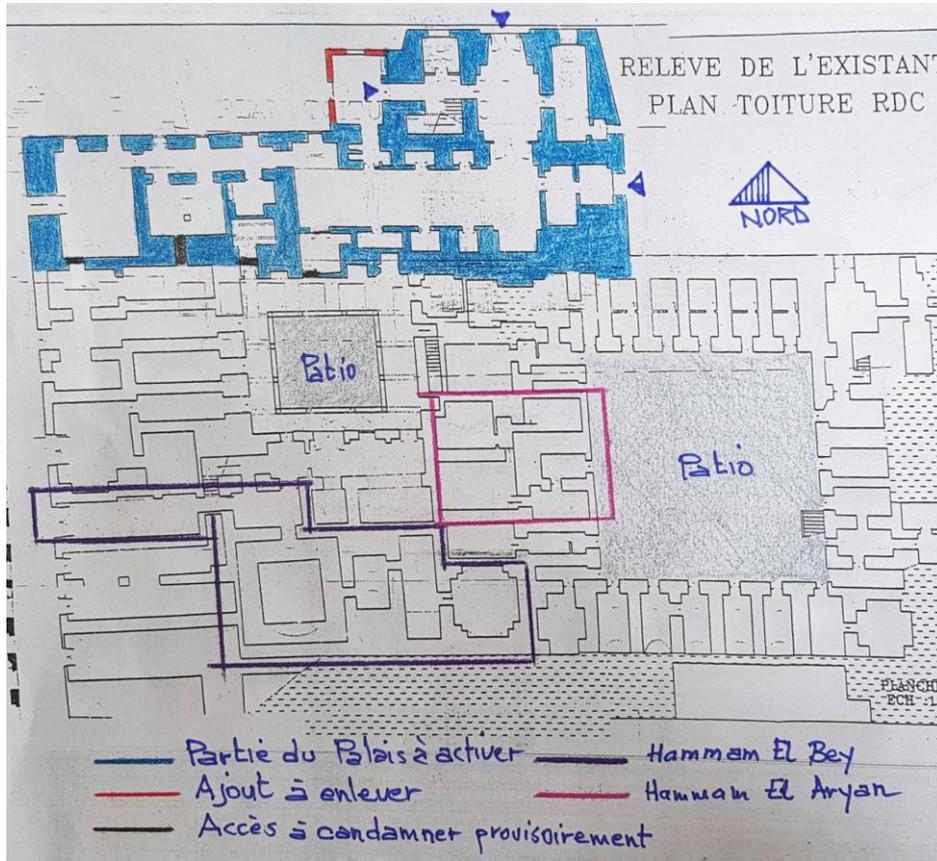
مثال الكازينو

استغلال مؤقت خلال مرحلة مشروع الترميم.

< المرحلة الثانية وما يليها

L'exemple du Dar el Bey

Mise en place d'un processus d'occupation transitoire et évolutif dans une partie du bâtiment accessible et appropriable immédiatement.

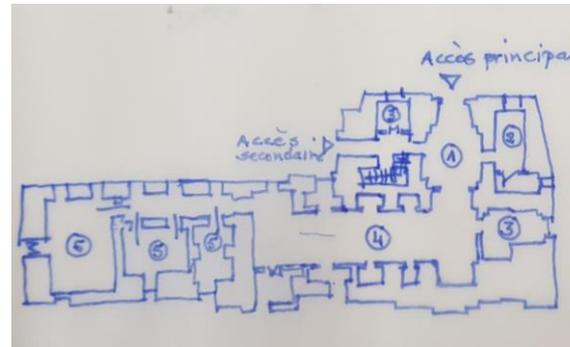


أمثلة دار الباي

استغلال مؤقت وتدرجي لجزء من
المبنى

Proposition de programmes d'occupation

مقترح لبرامج الإشغال



- 1-Accueil/Entrée
- 2-Working space
- 3-Clubs
- 4- Espace polyvalent (expositions, assemblées)
- 5-Bureaux d'associations

1-المفزل/المدخل

2-مساحة العمل

3- الأندية

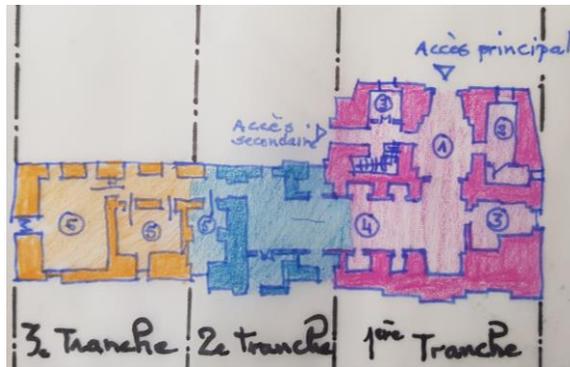
4- مساحة متعددة الأغراض

(المعارض والتجمعات)

5-مكاتب الجمعية

Proposition de phasage d'occupation

اقترح مراحل الإشغال



3 Comment développer de nouveaux usages ?

كيفية إحداث استخدامات جديدة؟

CONSTATS

الموجودات

1/ La cité n'est plus balnéaire, n'est plus cosmopolite, n'est plus beylicale, ni minière.

- Elle est encore un peu thermale.
- On hérite de lieux qui ont perdu leur sens premier.
- Certains ont déjà retrouvé des usages.

1/ لم تعد مدينة بايات ، ساحلية، فقدت التنوع السكاني، ولم تعد بها مقاطع مستغلة. لا تزال استشفائية بعض الشيء. إرث تاريخي فقد أهميته في حين تغيرات استعمالات بعضه.

2/ Des pratiques ont disparu.

- Des usages ne sont plus possibles.
- Des lieux n'ont plus d'équipe pour les animer.

2/ اختفت الممارسات.

فقدان بعض الاستعمالات. تفتقر بعض الأماكن لمن يستغلها.

3/ De nombreuses associations existent à Hammam Lif.

3/ تعدد الجمعيات بحمام الأنف.

4/ Il manque :

- Des lieux pour des pratiques sportives individuelles et collective,
- Des lieux pour des pratiques culturelles,
- Des événements culturels toute l'année.

4/ مفقود:

أماكن لممارسة الرياضة الفردية والجماعية، أماكن الأنشطة الثقافية على مدار السنة.

Comment activer des lieux ?

كيف أقوم بتفعيل المواقع؟

1/ Identifier les lieux , les repérer et les faire connaître; plaques, brochures, contenu digital
Faire connaître par les réseaux sociaux

2/ Mener des actions simples

Parcours balisés de promenade,
Mettre en place des parcours thématiques (historique , naturel et botanique, parcours mutualisés avec d'autres villes) et des visites guidées,

3/ Continuer, avec les citoyens, les projets amorcés

Ex: les brise lame projet MEDCOT, aire de repos Aîn Zarga

4/ Donner les moyens aux habitants d'adopter les bonnes pratiques en cas de canicule

1/ تحديد الأماكن

وتحديد أماكنها والتعريف بها عبر اللوحات والكتيبات والمحتوى الرقمي وشبكات التواصل الاجتماعي

2/ القيام بإجراءات بسيطة

مسارات المشي المحددة، إنشاء مسارات تاريخية، طبيعية ونباتية ومسارات مشتركة مع مدن أخرى والجولات المصحوبة بمرشدين،

3/ التواصل مع المواطنين لاستكمال المشاريع

- MEDCOT على سبيل المثال: حواجز الأمواج لمشروع
- إنشاء منطقة استراحة في عين الزرقعة

4/ تمكين السكان من استغلال أوسع وتنويع الأنشطة

في أوقات موجات الحرارة المرتفعة

Réutiliser les lieux pour multiplier les usages

إتاحة الأماكن لاستخدامات متعددة

Rouvrir les lieux existants pour de nouveaux usages
Mettre en sécurité les lieux naturels avec une nouvelle approche,
Permettre des usages aujourd'hui interdits, en les encadrant

فتح الأماكن الموجودة لاستخدامات جديدة ومتعددة
تأمين الأماكن الطبيعية والسماح باستخدامها وتنظيمها

La forêt de Boukornine

Ouvrir le parc Aïn Zarga et son café,
l'écomusée
Créer des chemins de randonnée

غابة بوقرنين
فتح حديقة عين الزرقة والمقهى الخاص بها،
المتحف البيئي
إنشاء مسارات للمشبي لمسافات طويلة

Le bord de mer

Lieux de rencontre et aires de pique-nique,
Des pratiques sportives et ludiques,
Harmoniser les boutiques des ambulants,

الشاطئ
أماكن الاجتماعات ومناطق التنزه،
ممارسات رياضية وممتعة،
تنسيق المحلات التجارية المتجولة،

La ville

Jardin à rouvrir (jardins du bey, Rond-point)
S'appuyer sur les citoyens et les associations
pour animer des lieux

المدينة
إعادة افتتاح الحديقة (حدائق البية، الدوار)
الاعتماد على المواطنين والجمعيات لتحريك الأماكن

Points de repères et lieux de mémoire

معالم وأماكن في الذاكرة



Circuits et parcours

المسالك والطرق



COMMENT SE PREPARER POUR BIEN VIVRE DEMAIN DANS NOTRE VILLE ?

كيف نستعد للعيش بشكل جيد غداً في مدينتنا؟

OBJECTIF: Faire d'Hamмам Lif une ville
exemplaire par ses actions pour vivre
mieux pendant les canicules

الهدف: جعل حمام الأنف مدينة نموذجية من خلال تهيئتها
للعيش بشكل أفضل أثناء موجات الحرارة المرتفعة

EXEMPLE/ FAIRE UNE ENQUETE POUR AIDER LES ASSOCIATIONS

مثال/ القيام بإجراء استطلاع
لمساعدة الجمعيات

1/ Produire un questionnaire pour observer le
comportement pendant une canicule

1/ إنتاج استبيان لمراقبة السلوك أثناء موجة الحر

2/ Le diffuser à la population quand une canicule
s'annonce par les associations

2/ النشر على السكان عند الإعلان عن موجة الحر
من قبل الجمعيات

3/ Analyser les résultats pour prévoir les actions
à mener en vue de la prochaine canicule

3/ تحليل النتائج لتخطيط الإجراءات الواجب
اتخاذها في ضوء موجة الحر القادمة

PERSPECTIVES

الآفاق

APRES L'ATELIER, COMMENT CONTINUER

بعد ورشة العمل، كيفية المتابعة

COMMUNICATION DES ACTIONS PROPOSEES
PAR L'ATELIER AUX RESPONSABLES

تبليغ الإجراءات المقترحة
من خلال ورشة عمل للمسؤولين

LES ASSOCIATIONS SE METTENT EN RESEAU
POUR PREPARER DES ACTIONS COMMUNES ?

شبكة الجمعيات
للتحضير للعمل المشترك؟

RENDEZ-VOUS REGULIERS DE L'EQUIPE
DE L'ATELIER

الاجتماعات المنتظمة لفريق ورشة العمل

MONTAGE DES PREMIERS PROJETS SIMPLES

تجميع المشاريع البسيطة الأولى

AIDE AU MONTAGE DE PROJETS PAR L'IFT

المساعدة في إعداد المشاريع بواسطة IFT



Merci à tous

pour votre attention

شكرا لكم جميعا
على اهتمامكم

